



1118 TÜV NORD-KTI KFT.
Budapest, XI., Thán Károly u. 3-5.
Telefon: 205-5881

TÜV NORD-KTI Kft.

TÜV NORD-KTI GmbH

BEMUTATKOZÁS

A **TÜV NORD-KTI** Kft.

a TÜV NORD Holding és a
Közlekedéstudományi Intézet
1990-ben alapított vegyesvállalata.

Társaságunk független szakértő intézmény.

Működésünk alapelvei függetlenség, objektivitás,
semlegesség és integritás.

Tudásbázisunkat magasan kvalifikált,
főbb szakmai képesítéssel rendelkező,
tapasztalt munkatársaink jelentik,
akik szakterületükön hazai és nemzetközi
viszonylatban egyaránt elismertek.

Munkájuk minőségéért valamennyien
teljes körű felelősséggel tartoznak.
Mindez garantálja a vizsgálat vagy
a tanúsítás szakszerűségét és objektivitását.

Üzleti aktivitásunk során nem folytatunk olyan
tevékenységet (pl. gyártás, kereskedelem), amely
veszélyeztetné megállapításaink pártatlanságát.

Küldetésünk az ember és környezete,
valamint az anyagi javak megóvása
a felhasznált technikai eszközök
kedvezőtlen hatásaitól.
Törekvésünk és célunk: a folyamatok és
a benne vezető szerepet játszó ember
egyensúlyának megteremtése.

Mindennél fontosabbnak tartjuk,
hogy ügyfeleink az általunk nyújtott
szolgáltatás minőségével elégedettek legyenek.

Szolgáltatásainkat a jármű-, és rakodógép-vizsgálat,
munkavédelem, termék tanúsítás szakmai területeken
felmerült igények megoldására kínáljuk.

TÜV NORD Csoport – Együtt, biztonsággal a jövőbe!

H-1119 Budapest, Thán Károly u. 3–5.

Levél cím: H-1519 Budapest, Pf.: 327

Telefon: (1) 371-5936*, (1) 205-5881, Telefax: (1) 203-1167

Titkárság: (1) 205 5881

Termék tanúsítási szekció: (1) 463-0354, (1) 206-7438

Munkavédelmi Labor: (1) 463-0354

Járművizsgálati Osztály: (1) 371-5942

VIZSGÁLATI JEGYZŐKÖNYV
TEST REPORT

A vizsgálati jegyzőkönyv száma: Number of test report:	A-9599/11
A jegyzőkönyv oldalainak száma: Number of pages:	15
A vizsgáló labor neve és címe: Name and address of test laboratory:	TÜV NORD-KTI Kft. Járműtechnikai és Munkavédelmi Laboratórium 1119 Budapest, Thán K. u. 3-5.
A megrendelő neve és címe: Name and address of customer:	Outlander Kft. H-1039 Budapest Víziorgona u. 10. IX/84 www.pickup4x4.eu
A vizsgált felépítmény gyártója: Manufacturer of the tested superstructure (canopy):	Topup Truck Cover Ltd. 51/27 Pradit Manu Tham Rd., Ladprao, Bangkok 10230
A vizsgált felépítmény megnevezése: Name of the tested superstructure:	1. Easy 45-R pick-up platófédél pick-up loading area deck 2. Top Star TS-II pick-up platófédél pick-up loading area deck
A vizsgálat időpontja: Date of the test:	2011.11.02.
A vizsgálat tárgya: Subject of the test:	Pick-up kivitelű N1 kategóriájú tehergépkocsira szerelhető platófédél vizsgálata kivitelezési és biztonságtechnikai szempontból General configuration and safety inspection of loading area deck for pick-ups in N1 category
A vizsgálat alapjául szolgáló előírás: Regulation forming the basis of the test:	A 6/1990 KÖHÉM rendelet alkalmazható paragrafusai The applicable requirements of the 6/1990 KÖHÉM regulation Az ENSZ EGB 61 alkalmazható paragrafusai The applicable requirements of the Regulation 61 ECE Az ENSZ EGB 26 alkalmazható paragrafusai The applicable requirements of the Regulation 26 ECE
Mellékletek: Attachments:	1. Felszerelési utasítás Mounting instructions

A mellékletek a vizsgálati jelentés el nem választható részét képezik!
A vizsgálati jelentés csak teljes terjedelmében másolható!

TÜV NORD - KTI Kft.

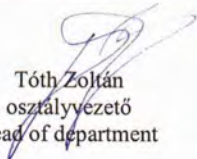
H-1119 Budapest, Thán Károly u. 3-5.

Telefon: (1) 205-5881; Fax: (1) 203-1167


TÜV NORD

Annexes are inseparable parts of the Test Report!
This Test Report may only be copied in full!

Budapest, 2011-11-14


Tóth Zoltán
osztályvezető
head of department

TÜV NORD-KTI KFT.
1119 Budapest XI., Thán Károly u. 3-5.
1519 Budapest, Pf.: 327.
Telefon: 205-5881
1.


Dénés Péter
műszaki munkatárs
technical expert

1. A vizsgált jármű adatai:

Details of the tested vehicle:

A vizsgált jármű típusa: Volkswagen Amarak
Type of the tested vehicle:
A vizsgált jármű forgalmi rendszáma: LUS-404
Registration No. of the tested vehicle:
A vizsgált jármű azonosító száma (VIN): WV1ZZZ2HZB8012999
Identification number of the tested vehicle (VIN):
Kategóriája: N1
Category the tested vehicle:

A platófedél típusa <i>Type of loading area deck:</i>	Easy 45-R	Top Star TS-II
A platófedél egyedi azonosító száma <i>Identification no. of loading area deck:</i>	110084	
A platófedél tömege (gyártóművi adat): <i>Mass of loading area deck (supplied by the manufacturer):</i>	45 kg	78 kg

2. A jármű tömege a vizsgálatok során:

Weight of the vehicle during the tests:

Terhelési állapot <i>Loading case</i>	Tömeg <i>Mass</i> [kg]	"A" tengely terhelés <i>Axle load front</i> [kg]	"B" tengely terhelés <i>Axle load rear</i> [kg]
Üres, menetkész Easy 45-R platófedéllel Unladen, mass in running order with Easy 45-R area deck	2270	1250	1020
Üres, menetkész Top Star TS-II platófedéllel Unladen, mass in running order with Top Star TS-II area deck	2303	1250	1053
Maximálisan megengedett <i>Pmissible max</i>	3040	1385	1860

3. A vizsgálat eredménye

Test results

- 3.1. A platófedél rövid leírása:
Short description of the area deck:

- 3.1.1. Easy 45-R típusú platófedél
The Easy 45-R area deck:

Anyaga üvegszál erősítésű műanyag. Oldalsó, hosszirányú pereme oldalanként két rögzítő elemmel van a hordozó jármű raktér oldalfalára erősítve. A belseje kárpitozott, belső világítással nem szerelt. Az éleket tömítő perem védi.

A platófedelet az elülső részen 2 darab csuklópánt, a hátsó részen 2 darab zárszerkezet rögzíti a peremhez.

A platófedél könnyű felnyitását 2 db beépített légrugó biztosítja. A fedél éle nyitott állapotban 208 cm magasan van, lezáráshoz a platófedél belső felületére rögzített hevedert lehet igénybe venni.

A zárszerkezet kinyúlása 6 mm, élei lekerekítési sugara meghaladja a 2,5 mm-t.

A platófedél kulccsal zárható.

A platófedél nyílása: 1320mm mély és 1390mm széles.

Terhelhetősége: nem terhelhető.

A felépítmény nem üvegezett.

Its material is glass-fibre reinforced plastic. The cross directional and the longitudinal shoulder is fixed 2-2 pcs. clamps to the sidewall of the vehicle on each side. The interior is upholstered, there is not lighting inside. The edges are sealed.

The top cover is fixed with 2 hinges on the front and with 2 lock at the back side.

The easy opening is ensured by 2 pcs. gas spring. The height of the top is 208 cm measured from the ground & can be closed by a strap.

The extrusion of the lock is 6 mm, its radius is more than 2,5 mm.

The cover can be locked by key.

The size of the open mouth is 132x139 cm.

Load capacity: n.a.

Glazing: n.a.

- 3.1.1. Top Star TS-II típusú platófedél.

The Top Star TS-II area deck:

A platófedél kialakítása hasonló az előbbieken ismertetett platófedéllel.

45 fokban, valamint felső vízszintes állásba nyitható.

Az utóbbi helyzetben platófedél rögzíthető.

The forming of the area deck is similar with the area deck previous prezentated. In 45 degree and in upper horizontal position is openable.

In the latter position the area deck is fixable

3.2.

A felépítmény a felszerelési útmutató szerint volt a járműre felszerelve.

The body is mounted to the vehicle according to the installation manual

Megfelelő.

Complies.

3.3. Üvegezés:

Glazing:

A platófedél nincsenek üvegezett felületei.

The area deck doesn't have glazed surfaces.

Megfelelő.

Complies.

3.4.

Kiegészítő féklámpa:

Auxiliary stop light:

A platófedél kiegészítő féklámpával nincs felszerelve.

Auxiliary stoplight is not installed.

Megfelelő.

Complies.

3.5. Esőpróba:

Rain test:

A felépítmény vízzáróságát az ivóvíz hálózatról táplált gumicsővel szimulált esőpróbával ellenőriztük. A felépítmény vízzárósága megfelelő.

The sealing of the body was tested with a simulated rain test.

Megfelelő.

Complies.

3.6. Kinyúló részek:

External projections:

(Az ENSZ-EGB 61 számú Előírás szerint, az előírás pontozását alkalmazva)

(The applicable requirements of the Regulation 61, paragraph numbering is also according to the regulation)

(6.6) A platófedél külső felületén nincsenek olyan kiálló részek, amelyek gyalogosokba, kerékpárosokba, vagy motorkerékpárosokba beleakadhatnak.

The external surface of canopy doesn't exhibit, directed outwards, any parts likely to catch on pedestrians, cyclists or motor cyclists.

Megfelelő.

Complies.

A platófedél külső felületén nincsenek olyan kiálló részek, amelyeknek a lekerekítési sugara kisebb, mint 2,5 mm.

There is not any protruding part of the external surface that have a radius of curvature less than 2,5 mm.

Megfelelő.

Complies.

(6.9) A platófedél külső felületén nincsenek olyan kifelé nyíló, hegyes végű, vagy éles elemek, sem olyan alakú, méretű, irányú vagy keménységű kiálló részek, amelyek valószínűleg növelik azon személy testi sérülésének veszélyét vagy súlyosságát, akit a platófedél külső felülete elsodor, vagy aki a baleset során annak ütközik.

The external surface of the area deck doesn't exhibit, directed outwards, any pointed or sharp parts or any projections of such shape, dimensions, direction or hardness as to be likely to increase the risk or seriousness of bodily injury to a person hit by the external surface or brushing against it in the event of a collision.

Megfelelő.

Complies.

3.7. Méret- és tömegváltozás

Changing of masses and dimensions

A platófedél oldal- és hosszirányban nem nyúlik túl a hordozójármű eredeti kontúrján. A platófedél nem növelte meg a vizsgált jármű magasságát.

A platófedél a menetkész jármű hátsó tengelyterhelését az 5. pontban megadott értékkel növeli.

The area deck does not project over lengthwise and laterally the vehicle. The area deck does not increase the height of the tested vehicle. The deck increases the rear axle load of the vehicle with value granted in 5.

Megfelelő.

Complies.

3.8. ENSZ EGB 26

Regulation 26 ECE

6.16. A platófedelelet felső rögzített állapotában saját tömegének megfelelő, vízszintes, hosszirányú és keresztirányú terhelésnek vetették alá. A platófedél felfnyitható elemének tömege 15 kg.

The area deck was submitted in the upper fixed position by a load horizontal longitudinal and transversal suiting his own mass. The mass of the openable part of the area deck is 15 kg.

Megfelelő.

Complies.

3.9. (6/1990 KÖHÉM, 82. §)

A platófedél nem nyílik ki menet közben és kulccsal zárható illetéktelen személyek bejutása ellen.

The upper part of the door does not open when the vehicle is running and lockable with key to prevent the unauthorized access.

Megfelelő.

Complies.

4. A feltárt hiányosságok részletezése

Details of the established deficiency

5. Összefoglalás

Summary

A platófedél család a bemutatott és megvizsgált mintadarab, valamint a dokumentáció alapján, kivitelezési és biztonságtechnikai szempontból megfelelő.

The loading area cover family complies in the point of view of general configuration and safety according to the tested sample, and the documentation.

A platófedél felszerelése következtében a jármű szélessége, hosszúsága és magassága nem változik.

If the deck is installed onto a vehicle, the length and the width of the vehicle do not change.

A hátsó tengelyterhelés betartása miatt a rakfelület megengedett terhelése a platófedél tömegével csökken, az alábbiak szerint.

Az üzemeteltőt az említett paraméterekről tájékoztatni kell.

The rear axle load increases, the payload capacity decreases with the deck load. The registered keeper of the vehicle must be informed about the above-mentioned parameters.

Típus <i>Type</i>	Kivitel <i>Variant</i>	Tömeg <i>Mass</i>
Easy 45	45 fokban nyitható csak <i>Openable only in 45 degree</i>	45kg
Easy 45 Rollbar	45 fokban nyitható csak <i>Openable only in 45 degree</i>	55kg
Top Star TS-I	45 fokban és felső vízszintes állásba is nyitható <i>Openable in 45 degree and upper horizontal position</i>	68kg
Top Star TS-II	45 fokban és felső vízszintes állásba is nyitható <i>Openable in 45 degree and upper horizontal position</i>	78kg

TÜV NORD - KTI Kft.

H-1119 Budapest, Thán Károly u. 3-5.

Telefon: (1) 205-5881; Fax: (1) 203-1167



A platófedél az alábbi típusú járművekre szerelhető.

The ROLCOVER can be mounted on the undermentioned types:

VW Amarok

Nissan Navara D40 short bed

Nissan Navara D40 long bed

Mitsubishi L200 short bed

Mitsubishi L200 long bed

Ford Ranger

Ford T6

Mazda BT-50

Isuzu D-Max

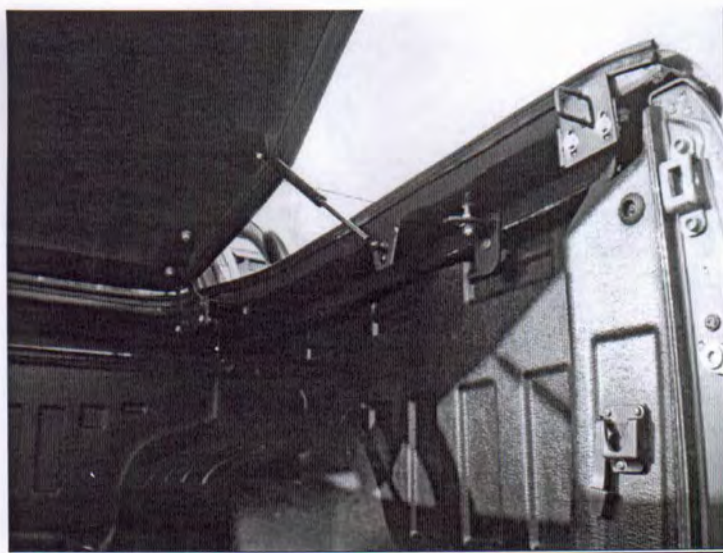
Chevrolet Colorado

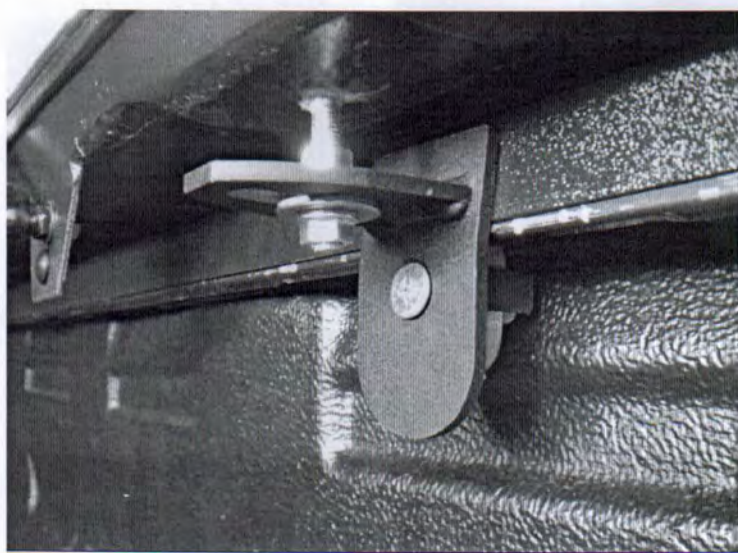
Toyota Hilux

6. Fényképek

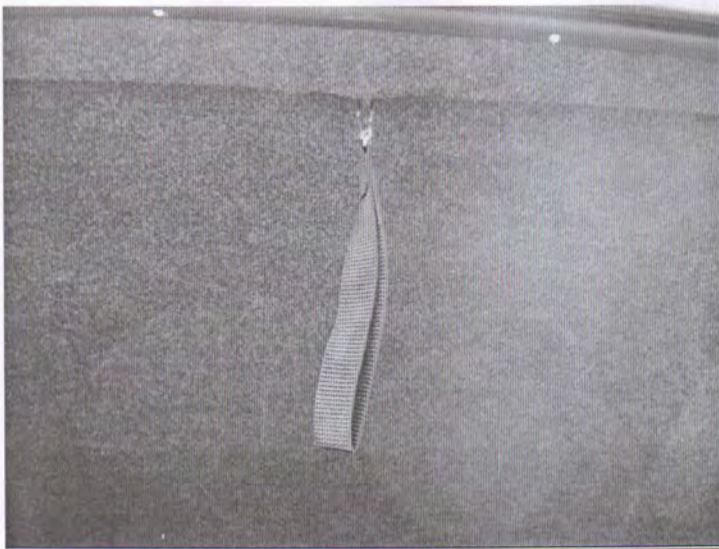
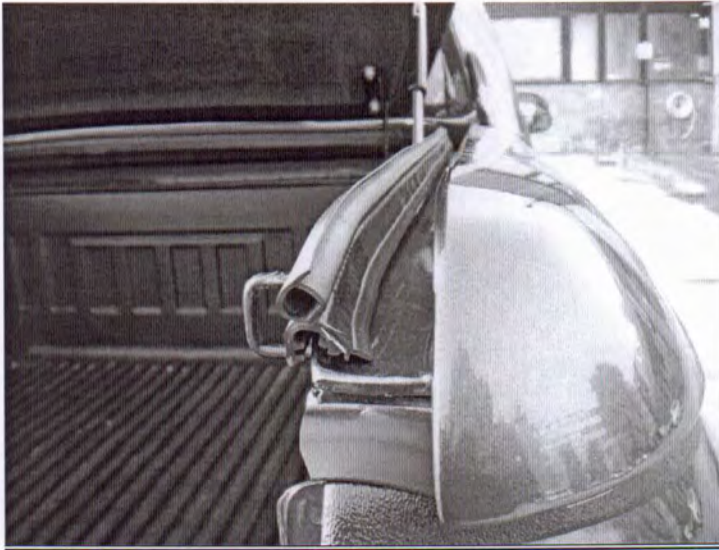
Photos











TÜV NORD - KTI Kft.

H-1119 Budapest, Thán Károly u. 3-5.

Telefon: (1) 205-5881; Fax: (1) 203-1167



TÜV NORD - KTI Kft.
H-1119 Budapest, Thán Károly u. 3-5.
Telefon: (1) 205-5881; Fax: (1) 203-1167



TÜV NORD - KTI Kft.
H-1119 Budapest, Thán Károly u. 3-5.
Telefon: (1) 205-5881; Fax: (1) 203-1167

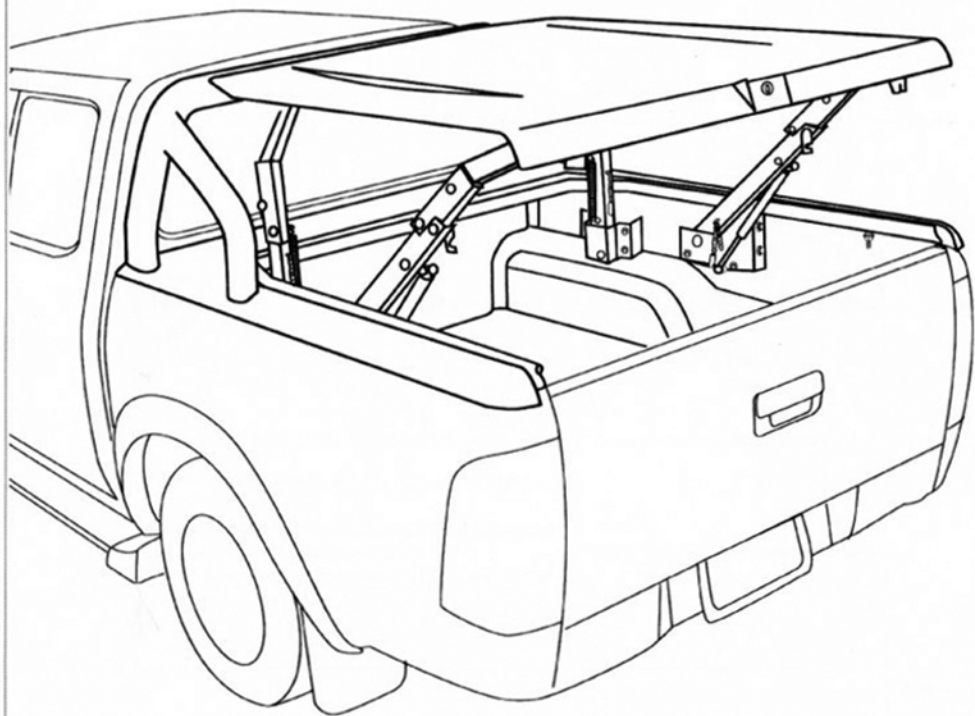




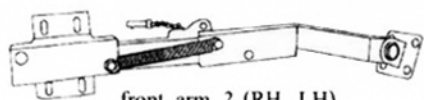
The Perfect Line of Fiber Art!

AUFBAUANLEITUNG

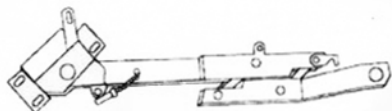
AMAROK



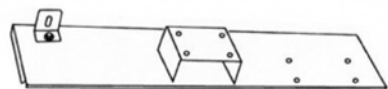
Patent Pending Worldwide



front arm 2 (RH , LH)



rear arm 2 (RH , LH)



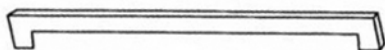
side panel 2 (RH , LH)



rear arm connecting pipe 1



gas strut 2



gas strut installation tool 1



front brckt 2 (RH , LH)



cover plate holding (front) 2



cover plate holding (rear) 2



side panel holding (rear) 2 (RH , LH)



latch 2 (RH , LH)



cover brckt 2



pipe end 2



- nut M8 + flat washer (b) 16

- bolt M8x20 + flat washer + flat washer (b) 4

- bolt M8x20 + flat washer + flat washer (b) 2

- bolt M8x20 + flat washer + spring washer 16

- bolt head cover 56

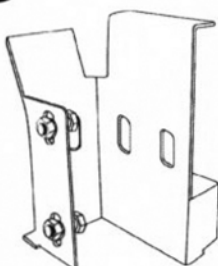
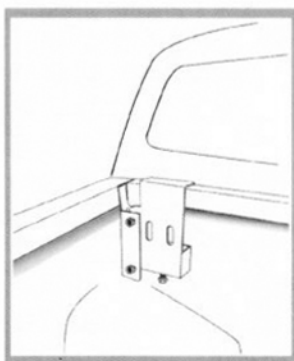
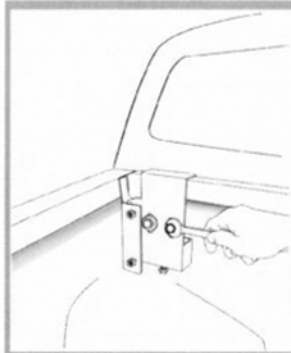
Special part :

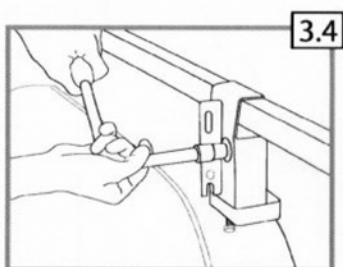
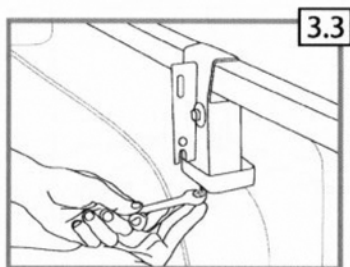
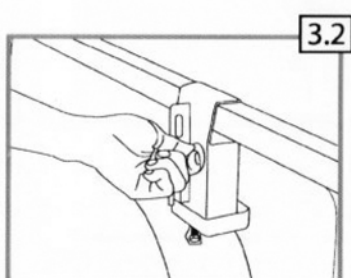
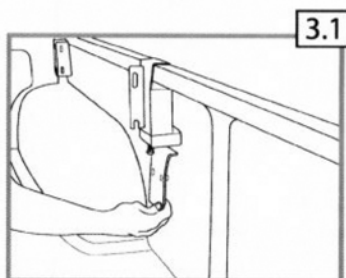
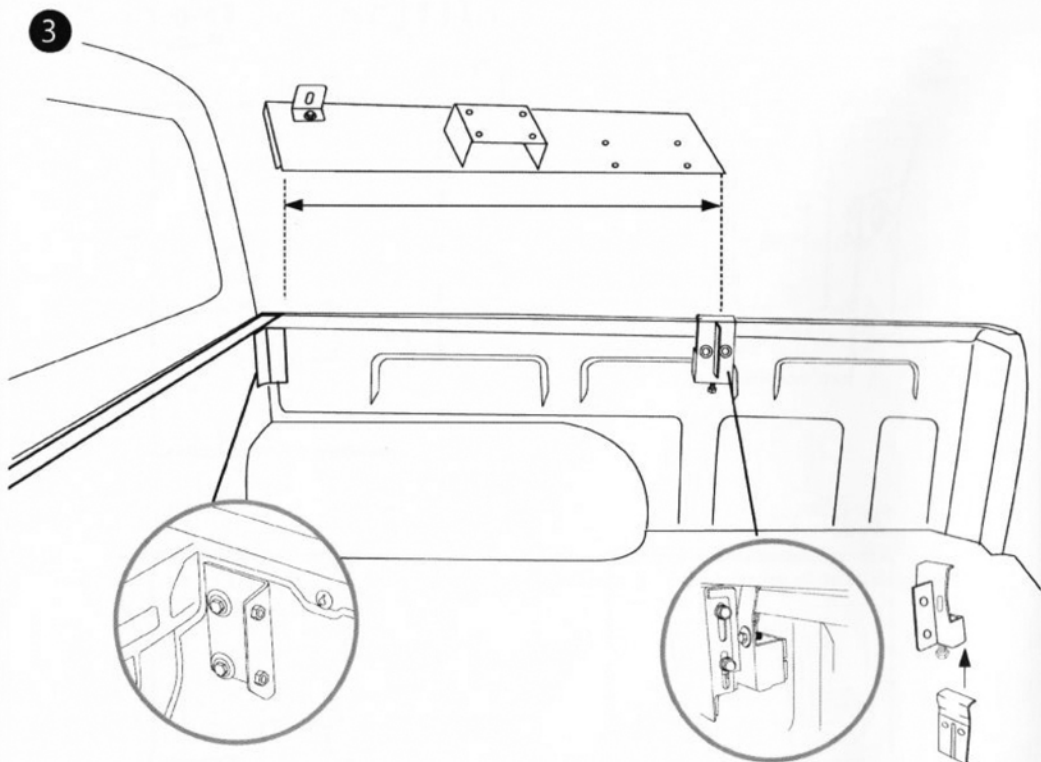


front security 2

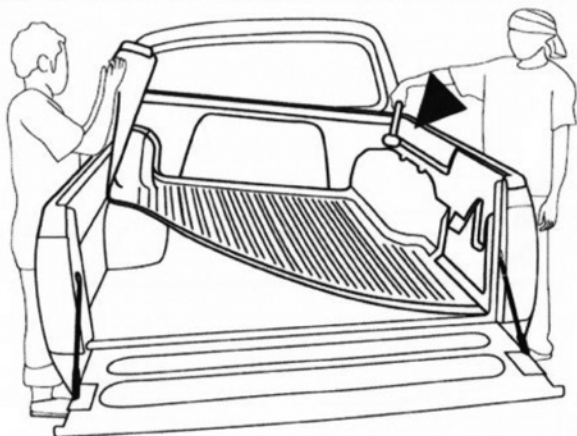
- flat washer 4

Fitting Instruction

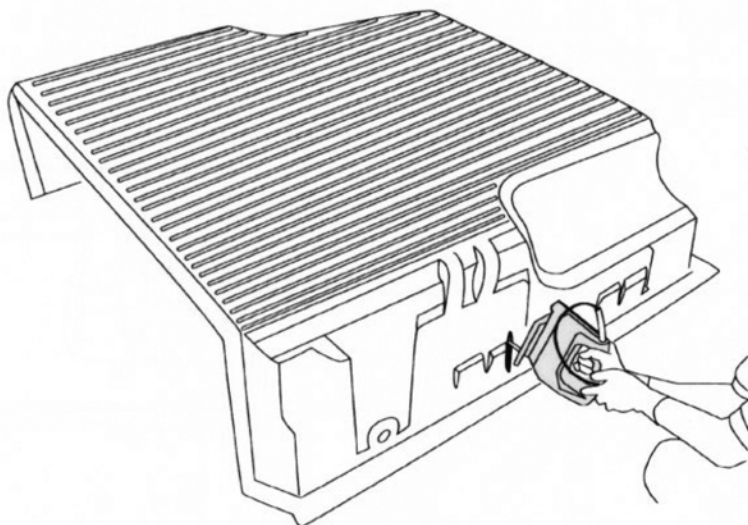
1**2****2.1****2.2****2.3****2.4**



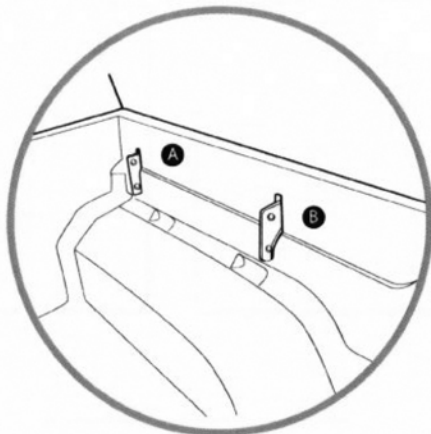
4



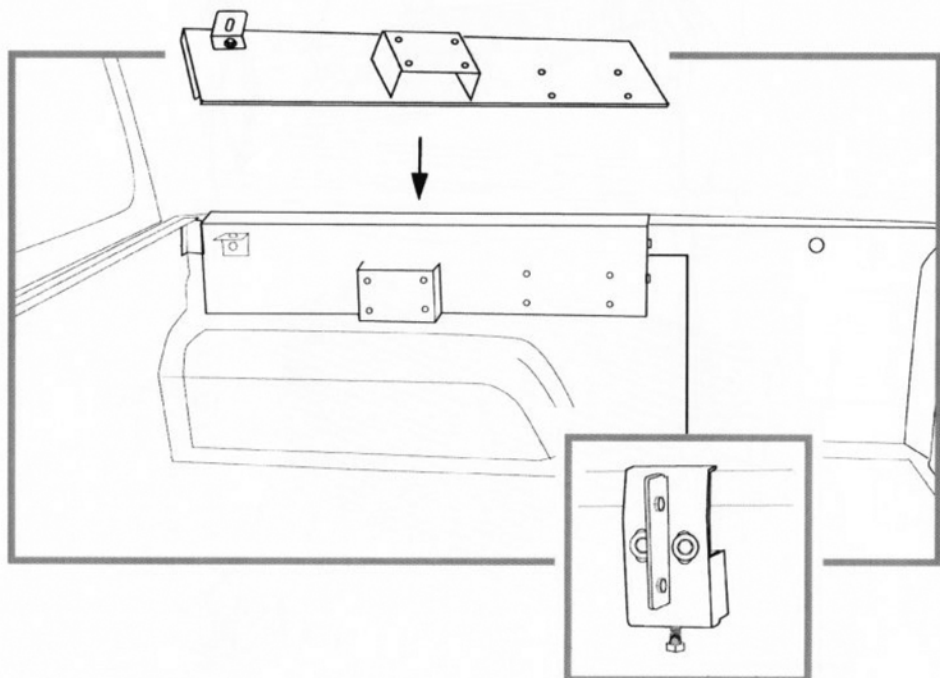
5



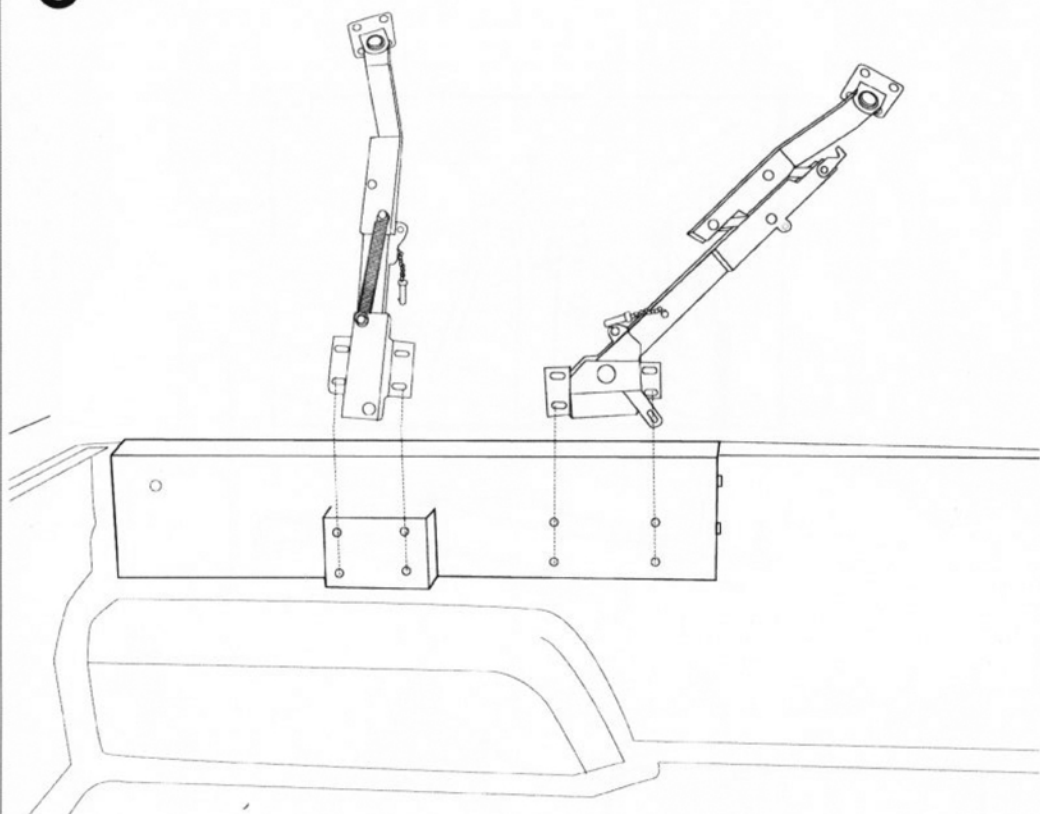
6



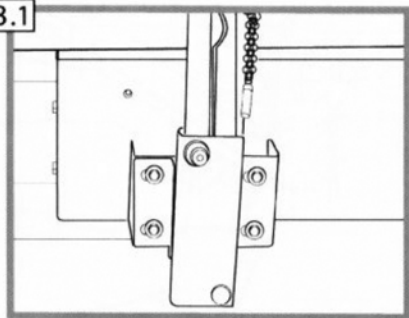
7



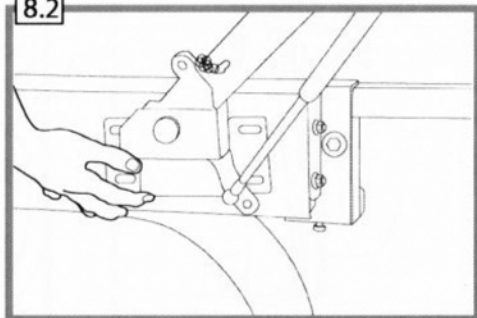
8



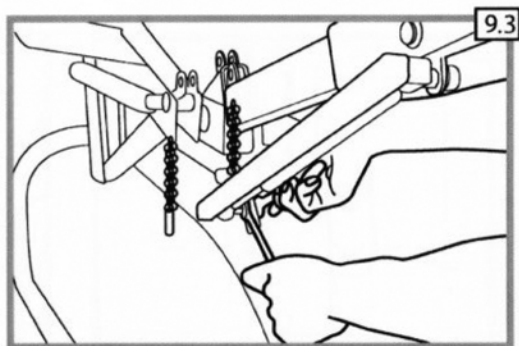
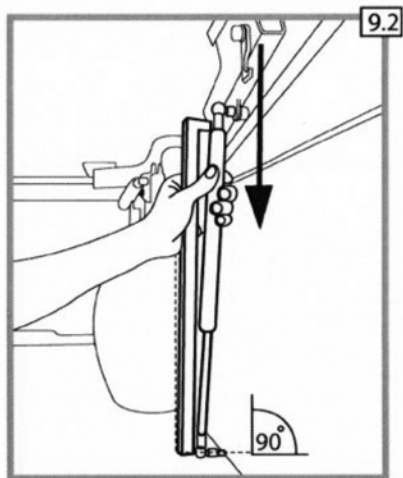
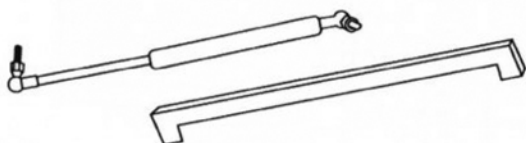
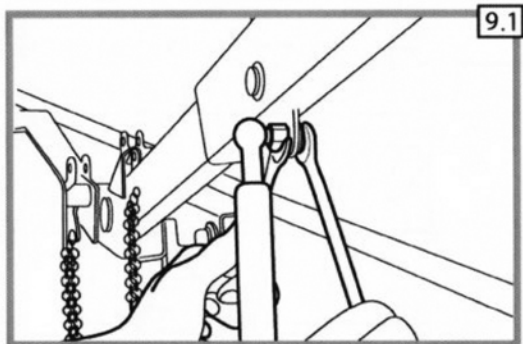
8.1



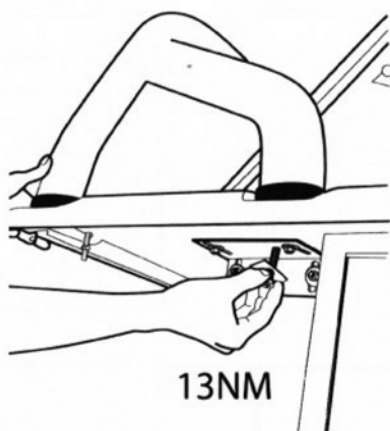
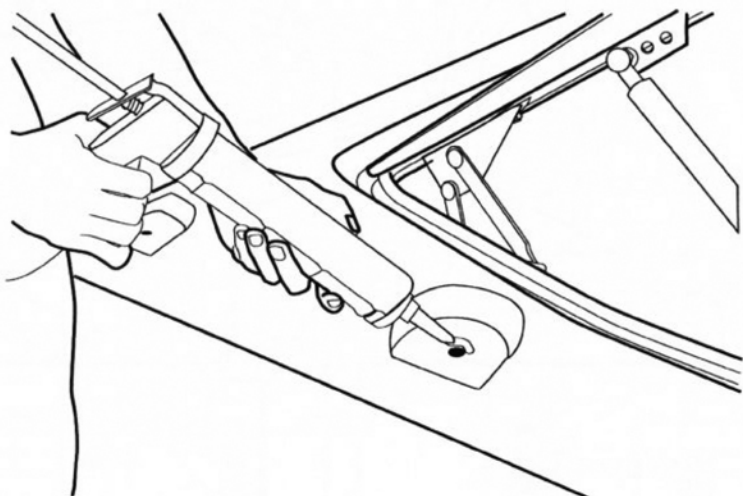
8.2

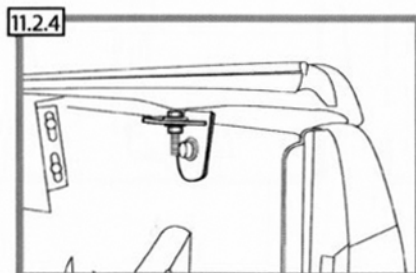
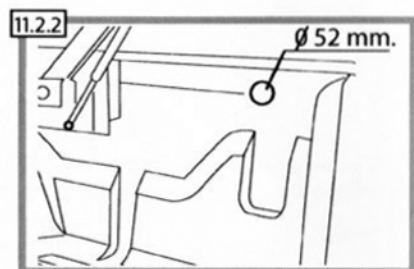
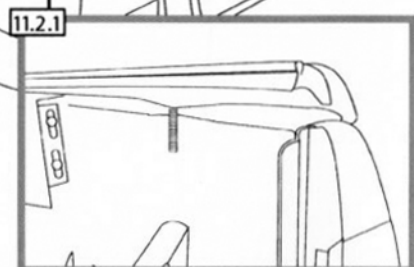
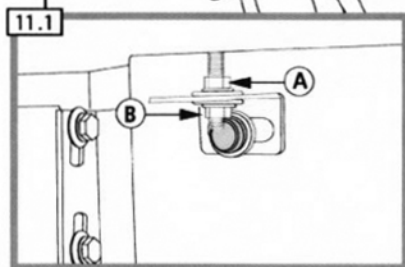
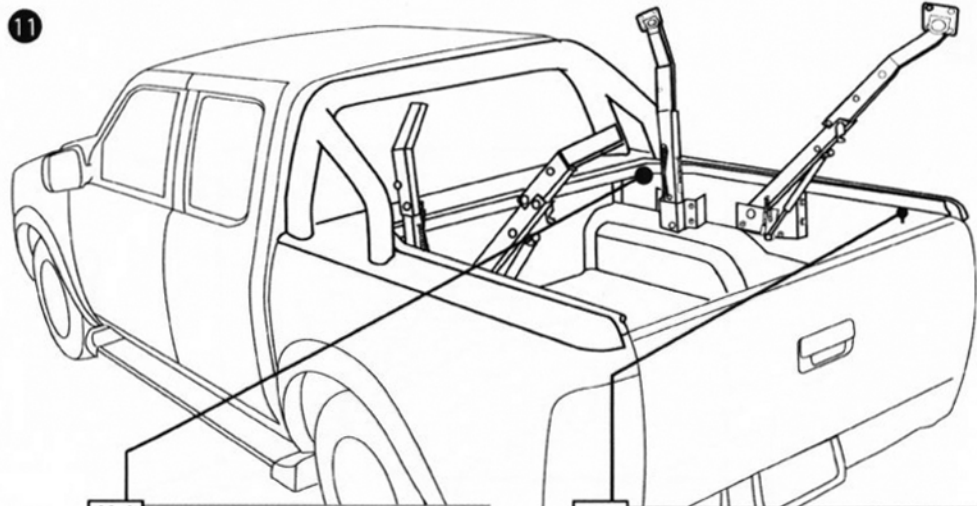


9

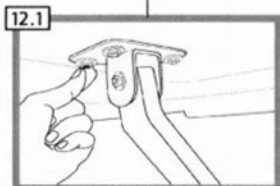
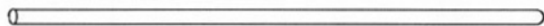
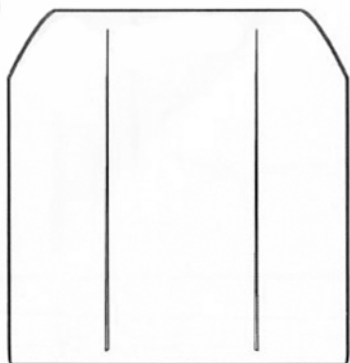


10

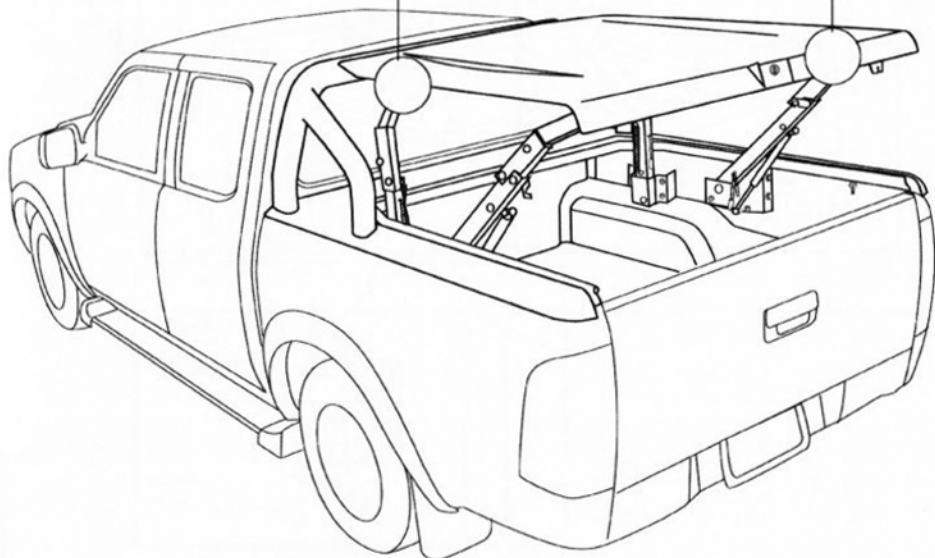
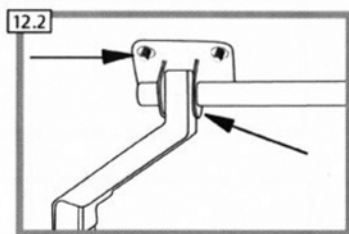




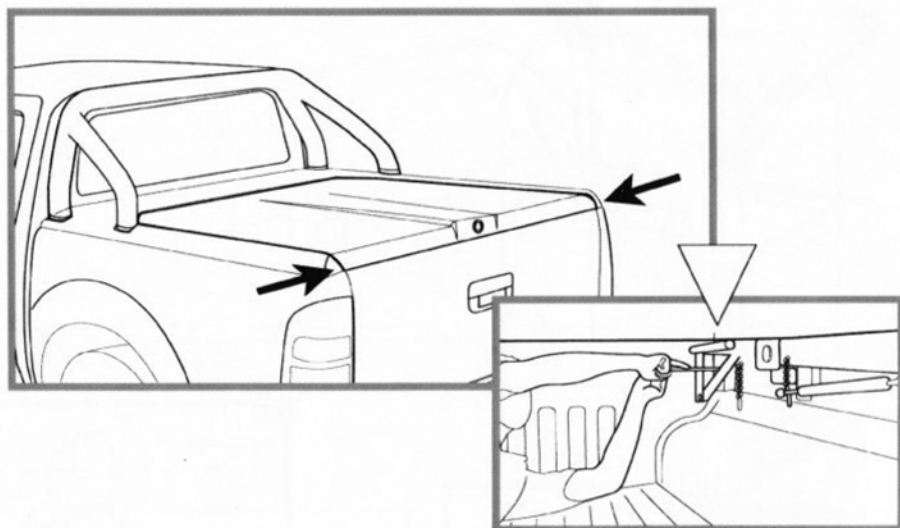
12



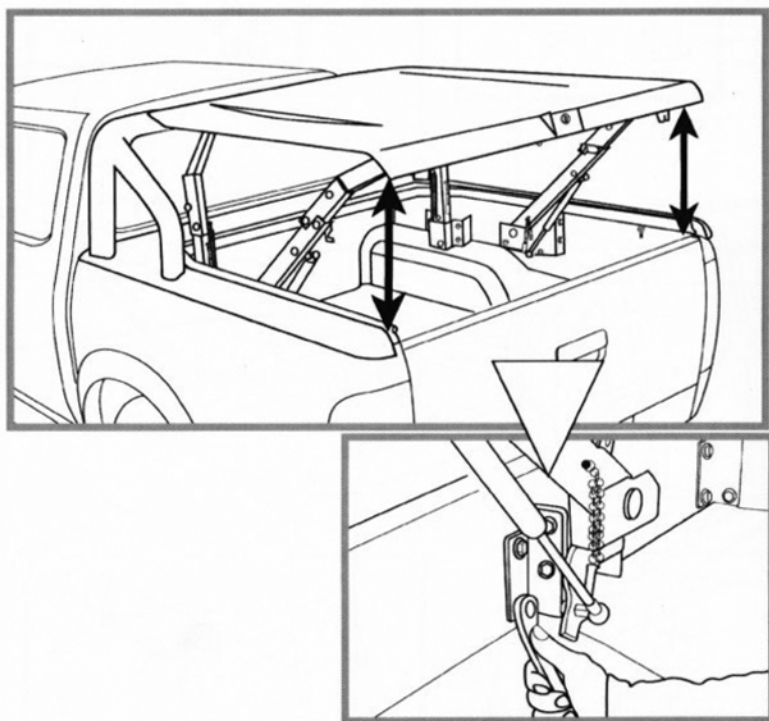
15NM



13



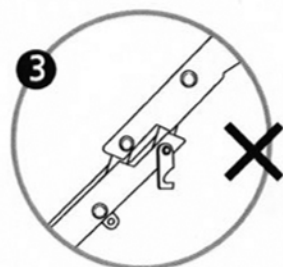
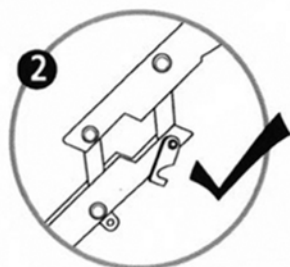
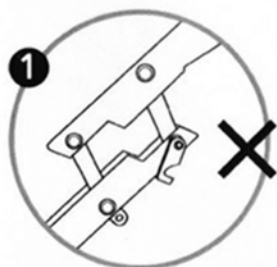
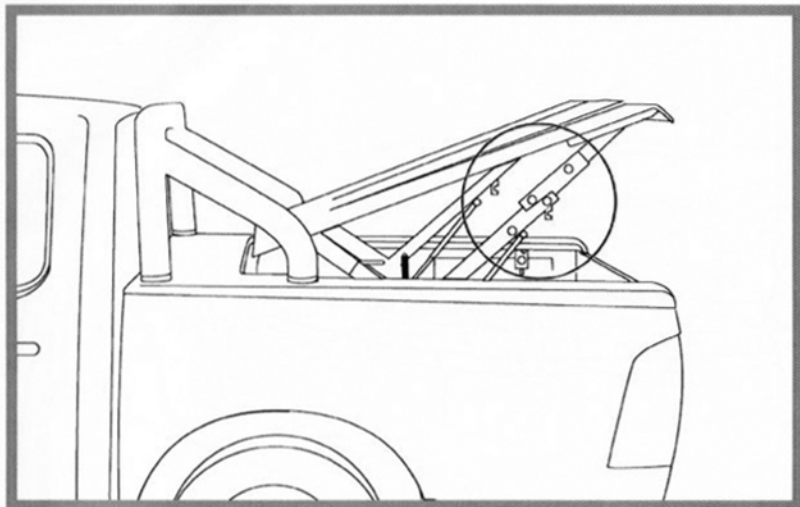
14



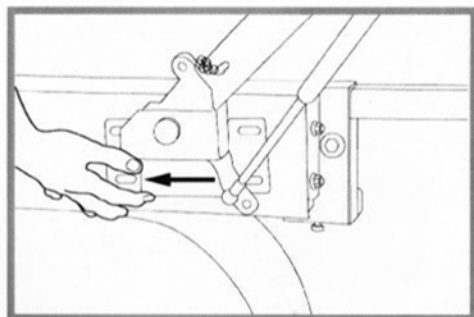
M - 10 25 NM

M - 8 17 NM

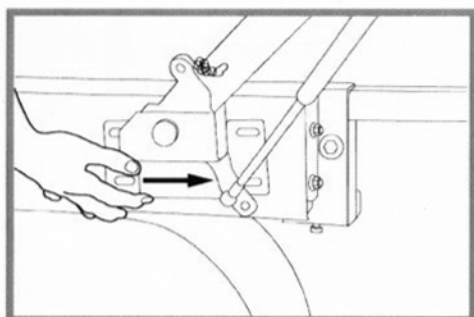
15

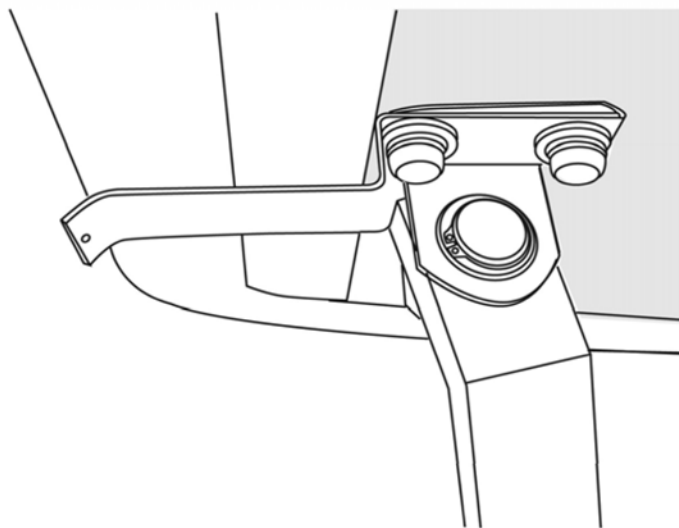
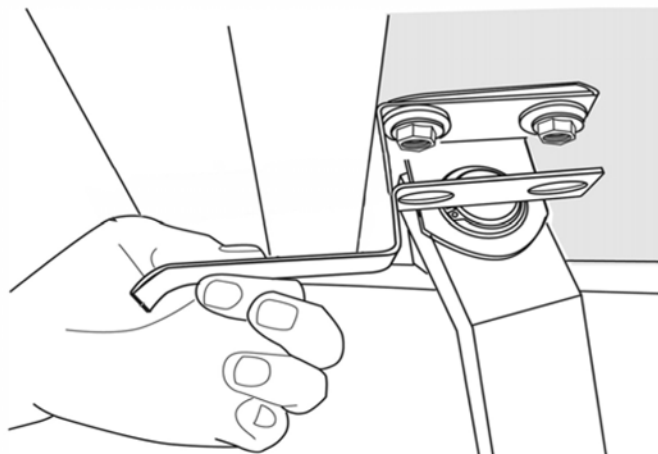


A



B





18

